

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 109

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionssterif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Sport AG., Apparatefabrik, Biel.  
Gesuch betreffend Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe im Kanton Thurgau.  
Transiti SA., Bellinzona.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.  
France: Modification du tarif douanier.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

##### Deuxième publication

Nous, président du Tribunal de première instance: ordonnons au détenteur inconnu du bon de livraison au porteur N° 1984 délivré le 19 mars 1955 par l'Union de Banques Suisses, à Genève, pour 5000 fr. cap. obl. 4½ % Anglo American (O.F.S.) Housing Company Ltd, Johannesburg 1955, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (217<sup>e</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
William Lenoir, président.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 15 000.—, vom 17. Februar 1926, Biel-Grundbuchbelege Serie I, Nr. 4911, haftend im II. Rang auf der Besetzung Scevorstadt Nr. 27 in Biel (Biel-Grundbuch Nr. 5904) der Frau Ruth Anna Appel-Wannenmacher, Ehefrau des Bernhard, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Bruchsal, ist durch Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 98, 99 und 101 vom 28. und 29. April und 2. Mai 1955 nebst Berichtigung in Nr. 107 vom 9. Mai 1955 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 33 vom 30. April 1955 mit Berichtigung in Nr. 37 vom 14. Mai 1955 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Da die Vorlegung dieses Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (253)

Biel, den 7. Mai 1956.

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Le 7 mai 1956, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

Cédula hypothécaire au porteur, du capital de 90 000 fr. (nonante mille francs), intérêt maximum 6 %, deuxième rang, profitant des cases libres, inscrite le 15 octobre 1935 sous numéro 166106 du Registre foncier et grevant l'immeuble que possède la société Riant-Soleil S.A., à Lausanne, au lieu dit «En Rongimel», sur le territoire de la commune de Lausanne. (254)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

Nach erfolglosem Aufrufe hat das Obergericht des Kantons Zürich, auf Antrag des Bezirksgerichtes Winterthur, den vermissten Schuldbrief von Fr. 28 000, datiert 3. November 1911/22. November 1923, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, in Zürich (ursprüngliche Gläubigerin: Schweizerische Volksbank in Winterthur), lautend auf Pfarrer Lukas Stürkelberger, von Basel-Stadt, wohnhaft gewesen in Winterthur (ursprünglicher Schuldner: Caspar Wachter-Germann, Baumeister, von und in Winterthur), lastend im I. Rang auf der Liegenschaft Brunngasse 36, in Winterthur, Grundplan Blatt 6 a, neue Kat. Nr. 6881, heute Kat. Nr. 2139, Wohnhaus mit Grundfläche von 97,6 m<sup>2</sup> und 228,8 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten, als kraftlos erklärt und dessen Löschung im Grundprotokoll angeordnet. (255)

Winterthur, den 9. Mai 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
des Substitut: Hünerwadel.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

5. Mai 1956. Konsumentenkreditgeschäfte.

Yegen (International) A.G. (Yegen [International] S.A.) (Yegen [International] Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. und 30. April 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung und die Abwicklung von Konsumentenkreditgeschäften aller Art, insbesondere von Motorfahrzeugabzahlungsgeschäften, einschliesslich der Durchführung aller damit zusammenhängenden geschäftlichen, versicherungsmässigen und rechtlichen Transaktionen, mit Ausnahme der Kreditgewährung selbst. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen, die einem ähnlichen Zweck dienen, sowie Grundbesitz erwerben. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000; es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Christian C. Yegen, Bürger der USA, in Teaneck, N.J., USA, als Präsident; Dr. Ernst Th. Meier, von Winkel (Zürich), in Zürich, als Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Hans Plattner, von Untervaz (Graubünden), in Chur, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Kettberg 18 in Zürich 10 (bei Dr. Ernst Th. Meier).

5. Mai 1956.

Rolha A.-G. Spezialmaschinen für rationelle Schneeräumung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1042). Die Generalversammlung vom 27. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Rolha Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt, Maschinen aller Art, insbesondere Schneeräumungsmaschinen, herzustellen, zu kaufen und zu verkaufen und Handel mit Waren aller Art zu treiben. Sie kann auch Patente und Lizenzen erwerben und verkaufen und sich an beliebigen Unternehmungen beteiligen. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 500 000, einge teilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 50 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Lienhard Keller, von Zürich und Winterthur, in Zürich.

5. Mai 1956. Fahrräder usw.

Züri-Sport A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 963), Verkauf von Fahrrädern usw. Dino Biondi und Hans Martin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Sieder, von Gommiswald, in Zürich, und Hans Schaad, von und in Zürich. Robert Sieder ist zugleich Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift. Hans Schaad ist nicht zeichnungsberechtigt.

5. Mai 1956.

Etincelle-Zündholzkontor A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1955, Seite 2733), Fabrikation von Zündhölzern usw. Gustaf Widgren ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Ljungberg. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokuristin Anna Anderegg führt den weiteren Vornamen Rosa.

5. Mai 1956.

Baugenossenschaft Kolping (BGK), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334). Die Generalversammlung vom 17. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

5. Mai 1956. Automobile.

Harold Bachmann, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1945, Seite 2513), Handel mit Automobilen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Mai 1956.

Verband kaufmännischer Agenten der Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1933, Seite 1910). In der Generalversammlung vom 13. Mai 1956 sind neue Statuten angenommen worden. Der Verein bezweckt die Wahrung und Förderung der Standesinteressen der selbständigen Agenten durch: Vertretung des Berufsstandes nach aussen; Vermittlung von Agenturen für in- und ausländische Lieferanten; Förderung der Berufsausbildung; Fürsorge in Krankheits- und Sterbefällen; Zusammenarbeit mit andern Verbänden des Agentenstandes, die ähnliche Zwecke verfolgen; Schiedsgerichtliche Erledigung von Streitigkeiten zwischen Mitgliedern; Herausgabe eines Fachorganes und Führung eines Rechtsdienstes. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Kassier führen zu zweien unter sich oder mit einem weiteren Vorstandsmitglied Kollektivunterschrift. Die Unterschriften von Ludwig Fritz, Max Hermann und Hans Bollag sind erloschen. Walter Pauly, nun in Oberrieden, führt nicht mehr als Quästor, sondern als Vizepräsident Kollektivunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift: Robert Gutknecht, von und in Winterthur, Kassier; Willy Gut, von und in Zürich; Werner Meier, von und in Zürich, sowie Samuel Sanft, von und in Zürich, Mitglieder des Vorstandes.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

5. Mai 1956.

**Knechtli & Co. A.G.**, vormals Schweizerische Strickwarenfabrik Knechtli & Co., in Zollikofen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1951, Seite 1642). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde Pierre Knechtli, von Muhen, in Bern, ernannt. Er hat in dieser Eigenschaft keine Unterschrift, zeichnet jedoch nach wie vor als Kollektivprokurist. Kollektivprokura wurde erteilt an Marcel Calame, von Le Locle, in Zollikofen.

5. Mai 1956. Immobilien.

**Matag A.G.**, in Bern, Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung und Vermietung von Geschäfts- und Wohnbauten usw. (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1955, Seite 1726). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. April 1956 hat die Gesellschaft die Aufhebung der sämtlichen Genußscheine beschlossen. Im weiteren besteht der Verwaltungsrat nun aus 2 bis 6 (bisher aus 2 bis 4) Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dem Verwaltungsrat gehören neu an: Walter J. Heller, von Bern (BG) und Kirchlindaeh, in Köniz, und Walter Garbani, jun., von Bern (BG), in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit je einem der bisherigen Verwaltungsratsmitglieder.

## Bureau Biel

4. Mai 1956. Chemische und chemisch-technische Produkte, Farben, industrielle Oele und Fette, Kolonialwaren.

**Biedermann & Cie.**, in Biel, Verkauf von chemischen und chemisch-technischen Produkten, Farben, industriellen Oelen und Fetten; Kolonialwaren en gros (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 547). Die Kommanditistin Witwe Lina Biedermann, geb. Stauffer, ist gestorben; ihre Kommandite von Fr. 80 000 ist erloschen. Dem Kommanditär Arnold von Dach wurde Einzelunterschrift erteilt; seine Einzelprokura ist erloschen.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

5. Mai 1956. Bauunternehmung.

**Jakob Brügger**, in Oberdiessbach, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2277). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. Mai 1956.

**Metzgerei Ernst Läderach's Erben**, in Worb, Gross- und Kleinmetzgerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1950, Seite 343). Die Gesellschaft ist seit 31. Oktober 1955 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Ernst Läderach als Inhaber der Einzelfirma «Ernst Läderach, Metzgerei, Wursterei, Worb» übernommen.

5. Mai 1956.

**Ernst Läderach, Metzgerei, Wursterei, Worb**, in Worb. Inhaber der Firma ist Ernst Läderach, von und in Worb. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Metzgerei Ernst Läderach's Erben», in Worb, übernommen. Metzgerei und Wursterei.

## Bureau Wangen a. d. A.

5. Mai 1956.

**Baugenossenschaft Jurablick, Herzogenbuchsee**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2727). Der Präsident Fritz Salm ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt der bisherige Vizepräsident Otto Moser, von und in Herzogenbuchsee. Als Vizepräsident wurde neu gewählt der bisherige Beisitzer Arthur Holzner, von Moosseedorf, in Herzogenbuchsee. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

2. Mai 1956. Landwirtschaftliche Maschinen.

**H. Portmann & Cie.**, in Ebikon, landwirtschaftliche Maschinen (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 371). Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land hat am 18. April 1956 über diese Firma den Konkurs erkannt. Die Kommanditgesellschaft ist daher aufgelöst.

4. Mai 1956.

**Photo Paul Weber A.G. (Photo Paul Weber S.A.) (Photo Paul Weber Ltd.)**, in Luzern, laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit photographischen Artikeln und den Betrieb eines Photogeschäftes. Die Gesellschaft übernimmt käuflich von Jean Schneider, Luzern, ein Warenlager und Einrichtungsgegenstände gemäss separatem Inventar per 1. Mai 1956 zum Preise von Fr. 120 000, die bar bezahlt werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig setzt er sich wie folgt zusammen: Dr. Walter Zuber-Sigg, von Winterthur und Au (Thurgau), in Hergiswil a. S., Präsident; Paul Weber, von Täuffelen (Bern), in Luzern, und Adolfo Casellini, von Arognio (Tessin), in Zürich. Alle führen Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Pilatusstrasse 1.

4. Mai 1956. Schuhe usw.

**Johanna Brandenberger-Kocher**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Johanna Brandenberger, geborene Kocher, von Dienhard (Zürich), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie lebt mit ihrem Ehemann Albert Brandenberger-Kocher in Gütertrennung. Handel mit Schuhen sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Gerliswilstrasse 14.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

5. Mai 1956. Molkerei, Mühle.

**Josef Nuffer & Söhne**, in Steinen, Betrieb einer Molkerei und Mühle, Handel mit Getreide und Landesprodukten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1955, Seite 2988). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der früheren Einzelfirma «Josef Nuffer», in Steinen.

5. Mai 1956. Verbandstoffe usw.

**Fred Plüss**, in Goldau, Gemeinde Arth, Handel mit Verbandstoffen, Heftpflastern, Gummiartikeln sowie chemisch-technischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3104). Die Firma hat den Sitz nach Unterägeri verlegt (SHAB. Nr. 92 vom 20. April

1956, Seite 1018) und wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

5. Mai 1956. Mercerie.

**Paul Kreis-Gsteiger**, in Arth. Inhaber der Firma ist Paul Kreis-Gsteiger, von Egnach (Thurgau), in Arth. Vertrieb von Neuheiten der Merceriebranche.

5. Mai 1956. Restaurant.

**Hans Wiget**, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Hans Wiget, von und in Schwyz. Betrieb des Restaurants «Ratskeller».

5. Mai 1956.

**Vieltzuchtgenossenschaft Lauerz**, in Lauerz (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1938, Seite 1951). Die Unterschrift von Leonhard Dettling ist erloschen. Neuer Präsident ist Martin Dettling, von und in Lauerz. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

5. Mai 1956.

**Skillit Wägital A.G.**, in Vorderthal (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1950, Seite 2575). Dr. Robert Zumbühl, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle zeichnet der Vizepräsident, Hans Mächler, mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Dr. Hans Steinegger ist erloschen.

5. Mai 1956.

**Spinnerei Siebena A.G.**, in Siebena, Gemeinde Galgenen, Betrieb einer Spinnerei, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1947, Seite 1500). Dr. Alfred Keller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. Mai 1956.

**Berghus Rigi Staffel A.G.**, in Arth (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 723). Die Firma hat den Sitz nach Massagno verlegt (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1129) und wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

5. Mai 1956.

**Darlehenskasse Hergiswil (Nidw.)**, in Hergiswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1272). Franz Roth ist als Präsident aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden neu gewählt: als Präsident Karl Waser, von Engelberg (bisher Vizepräsident), und als Vizepräsident Kaspar Blättler, von Hergiswil (bisher Beisitzer), beide in Hergiswil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

5. mai 1956. Café.

**Margueron Georges**, à Estavayer-le-Lac, exploitation du «Café de la Gare» (FOSC. du 23 janvier 1950, page 204). Le titulaire Georges Margueron et son épouse Marie-Sophie, née Repond, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Grenchen-Bettlach

4. Mai 1956.

**Immobilien-gesellschaft Restaurant Bahnhof A.G.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1953, Seite 2607). Willy Gautschi ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Zeichnungsbefugnis ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Verwaltungsrat gewählt Fritz Zingg-Steffen, von Rapperswil (Bern), in Grenchen. Er führt Einzelunterschrift. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun an der Bahnhofstrasse 54 (beim Verwaltungsrat Fritz Zingg-Steffen).

## Bureau Olten-Gögen

30. April 1956.

**UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1955, Seite 2726). Kurt Knellwolf, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor; er führt nun an Stelle der Prokura Vollunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zum technischen Betriebsleiter mit Prokuraunterschrift wurde Walter Heidelberger, von Hochfelden (Zürich), in Zürich, und zu weiteren Prokuristen wurden Max Hunziker, von Oberkulm (Aargau), in Hägendorf; Hugo Scheuring, von Ettenhausen (Thurgau), in Olten; Richard Scholl, von Amriswil (Thurgau), in Olten, und Hans Ulrich Messerli, von Rüeggisberg (Bern), in Olten, ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten auf den Hauptsitz Olten beschränkt.

4. Mai 1956.

**Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Bally's Shoe Factories Limited)**, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 280). Als Prokurist wurde ernannt Hans von Weissenfluh, von Hasleberg, in Schönenwerd. Er zeichnet kollektiv je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. Mai 1956.

«**Max und Moritz**» Spielwaren-Spezialgeschäft von Max Hirsig, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Max Hirsig, von Lutznberg, in Rohr (Aargau). Handel mit Spielwaren. Konradstrasse 23.

## Bureau Stadt Solothurn

4. Mai 1956. Velos usw.

**Frau Kiefer-Burkhard**, in Solothurn, Handel mit Velos und Bestandteilen sowie Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1952, Seite 1179). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Urs Kiefer», in Solothurn, übernommen.

4. Mai 1956. Mechanische Werkstätte, Velos, Motorräder.

**Urs Kiefer**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Urs Kiefer, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Einzelfirma «Frau Kiefer-Burkhard», in Solothurn. Mechanische Werkstätte; Handel mit Velos und Motorrädern. Bernstorstrasse 14.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Mai 1956. Vertretungen.

**W. Gisin**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2166). Ueber den Inhaber der Einzelfirma wurde am 16. März 1956 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Einzelfirma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.



3. Mai 1956. Wirtschaft.

Johannes Müller, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2227). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Vertretungen.

Walter Felber, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1954, Seite 2274). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1956. Handels-Agentur.

Nelly Furnon-Schaub, in Basel, Handels-Agentur (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1953, Seite 1975). Neues Domizil: Hohe-Winde-Strasse 62.

3. Mai 1956. Pharmazeutische Produkte.

Pentapharm A.G., in Basel, Fabrikation von Pharmazeutika usw. (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1955, Seite 2921). Neues Domizil: Sevogelstr. 30.

4. Mai 1956. Brennstoffe usw.

Suter, Joerin & Co., in Basel, Handel mit Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 453), Kommanditgesellschaft. Die Prokura des Fritz Battistel ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Paul Bachmann-Meijer, von Amsoldingen, in Basel, und Leo Kunz-Schmidlin, von und in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien. Der Gesellschafter Paul Joerin-Bail wohnt nun in Binningen und der Gesellschafter Dr. Willie Joerin-Fabbris in Therwil. Der Gesellschafter Dr. Paul Suter heisst infolge Verheiratung Dr. Paul Suter-Locher.

4. Mai 1956. Bankgeschäfte, Spedition usw.

The American Express Company Incorporated, Hartford & New-York, Filiale Basel, in Basel, Bank-, Speditions- und Transportgeschäft (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3416). Die Unterschrift des Howard A. Smith ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Frank Groves, britischer Staatsangehöriger, in New York (USA), Vizepräsident des Exekutivkomitees.

4. Mai 1956. Leder usw.

Paul N. Meister, in Basel, Import von Leder usw. (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1313). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

4. Mai 1956. Zentralheizungen usw.

Gass & Co., in Basel, Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 923). Aus der Kollektivgesellschaft ist René Lienert-Degen ausgeschieden.

4. Mai 1956.

Druckerei Cratander A.G., in Basel, Herausgabe der katholischen Tageszeitung «Basler Volksblatt» usw. (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2023). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Paul Häubi-Ifert ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Marcel Thürlemann-von Arx, von Waldkirch, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Mai 1956. Wirtschaft.

Jos. Kessler, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2564). Neues Domizil: Breisacherstrasse 38.

5. Mai 1956.

Birsigthalbahn, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1494). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adolf Gutzwiler infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat als Mitglied des Ausschusses gewählt: Dr. Karl Oehler-Gützwiler, von und in Zürich. Er zelehnet als Vizepräsident zu zweien.

5. Mai 1956. Internationale Transporte.

Rudolf Haller Aktiengesellschaft (Société anonyme Rodolphe Haller), Zweigniederlassung in Basel, internationale Transporte (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1955, Seite 319), mit Hauptsitz in Genf. Prokura wurde erteilt an Ernst Heimgartner, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

5. Mai 1956. Chemische Produkte usw.

CIBA Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation chemischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1054/5). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Arnold Gugelmann ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Plinio Bolla, von Castro, in Morcote; Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim, und Hans Rudolf Suter, von Basel, in Binningen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Mai 1956.

Derrer & Schlatter, Hoch- & Tiefbau, in Schaffhausen, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3305). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

5. Mai 1956.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione), mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Davos, St. Moritz und Arosa, Staatsanstalt SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1956, Seite 75). Der Grosse Rat hat mit Beschluss vom 30. November 1955 neue Statuten genehmigt. Die Firma wird nun auch in romanischer Sprache geführt; sie lautet: Banca Cantonale Grischuna. Die übrigen der Publikation unterliegenden Bestimmungen der Statuten haben keine Aenderung erfahren.

5. Mai 1956. Beteiligungen.

Phalanx A.G. (Phalanx S.A.), in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2675). Dr. Manfred Hoessly ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Unterschrift des Prokuristen Albert Zemp erloschen. Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Emil Vogt, von Allschwil, in Basel. Prokura wurde erteilt an Werner Wyss, von und in Basel. Beide zeichnen zu zweien.

5. Mai 1956. Möbel, Plastikdecken, Käserei usw.

S. Gabathuler, in Jenaz, Handel mit Möbeln, Plastikdecken und -schürzen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3152). Diese Firma hat als weitere Geschäftszweige aufgenommen: Käserei, Milch und Milchprodukte.

5. Mai 1956. Hotel.

Bernhard Tratschin-Calonder's Erben, in St. Moritz-Dorf, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1947, Seite 1476). Aus dieser Kollektivgesellschaft sind Anna Tratschin-Calonder und Ottilia Tratschin infolge Todes ausgeschieden. Ferner sind aus der Gesellschaft ausgetreten: Bernhard Jules Tratschin, Rätus Tratschin und Toni-Duri Tratschin. Die beiden übrigen Gesellschafter Hans Peter Tratschin und Anna Felicie Schmid-Tratschin setzen das Gesellschaftsverhältnis fort und führen das Hotel Calonder weiter. Die Firma wird vertreten durch Hans Peter Tratschin.

5 maggio 1956.

A.-G. für chemische und pharmazeutische Produkte (Société Anonyme produits chimiques et pharmaceutiques) (Società anonima Prodotti chimici e farmaceutici), in San Bernardino, comune di Mesocco (FUSC. del 11 giugno 1954, N° 133, pagina 1507). Hulda Meili a causa del suo decesso ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta.

5. Mai 1956.

Schindler, Bauunternehmung A.G. Luzern, Zweigniederlassung in Chur. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schindler, Bauunternehmung A.G. Luzern», mit Hauptsitz in Luzern, die den Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch-, Tief-, Stahl- und Strassenbau bezweckt und im Handelsregister von Luzern am 5. März 1946 eingetragen wurde (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1700), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 26. April 1956 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch: Dr. Walter Hofer, von und in Luzern, Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Arthur Schindler, von Mollis, in Luzern, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsleiter; Fritz Kopp, von Ebikon, in Luzern, Mitglied des Verwaltungsrates, und durch die Prokuristen Alois Kaufmann, von Willihof, und Robert Leupi, von Meggen, beide in Luzern. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Arthur Schindler und Fritz Kopp führen Einzelunterschrift. Der Präsident des Verwaltungsrates und die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal (Bureau): Bahnhofstrasse 44.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

4. Mai 1956. Bauunternehmung, Autotransporte.

J. J. Stach & Cie., in Frauenfeld, Bauunternehmung, Ausführung von Autotransporten (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 81). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Ueberganges des Geschäfts mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1956 an die «Stachag Bauunternehmung A.G.», in Frauenfeld, aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. Mai 1956.

Stachag Bauunternehmung A.G., in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «J. J. Stach & Cie.» in Frauenfeld betriebenen Bauunternehmens, nämlich Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Ausführung von Transporten, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Durchführung aller damit verbundenen Geschäfte. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Firma «J. J. Stach & Cie.» mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1956, wonach die Aktiven Fr. 578.208,26 und die Passiven Fr. 502.208,26 betragen zum Uebernahmepreis von Fr. 76.000 gegen Uebergabe von 76 Aktien zu Fr. 1000. 24 Aktien sind durch Verrechnung mit übernommenen Darlehen liberiert. Publikationsorgan ist das schweizerische Handelsamtsblatt. Die Aktionäre erhalten die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Josef J. Stach, von und in Frauenfeld. Einzelprokura ist erteilt an Ulrich Geiger, von Sitterdorf, in Frauenfeld. Geschäftsdomizil: Thundorferstrasse 12.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

4 maggio 1956. Costruzioni, ecc.

Barberis & Giugni in liquidazione, in Vira Gambarogno, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC. del 27 maggio 1953, N° 119, pagina 1277). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

##### Ufficio di Lugano

30 aprile 1956.

Importazione di tessuti di cotone S.A. succ. a Tullio Antognini, a Lugano. Con atto pubblico e statuti in data 23 aprile 1956 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente quale scopo l'importazione, l'esportazione, la compra-vendita all'ingrosso e al dettaglio di tessuti in genere ed in particolare di tessuti di cotone, la partecipazione a società del ramo, l'eventuale gestione di negozi e di fabbriche di tessili, la continuazione senza assunzione di attivo e passivo della ditta «Luisa Antognini succ. a Tullio Antognini». Il capitale sociale è di 50.000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberate al 40% (20.000 fr.). Le pubblicazioni vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente 3 che sono: Giuseppe Macconi, fu Celestino, di nazionalità italiana, in Lugano, presidente; Ernesto Egli, fu Hartmann, da Zurigo, in Castagnola, membro; Giangiorgio Spiess, fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro; la società è vincolata dalla firma individuale del presidente del consiglio di amministrazione. Recapito: Corso Pestalozzi 11.

##### Distretto di Mendrisio

5 maggio 1956. Maglieria.

REBI - Realini & Biffi, in Arzo. Scrgio Realini, di Pietro, da Coldrerio, in Chiasso, e Fernando Biffi, fu Ferdinando, da ed in Caneggio, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo con inizio al 1° maggio 1956. Fabbricazione, vendita, importazione ed esportazione di articoli di maglieria fine e di lusso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

4 mai 1956.

Carrosserie Ghia S.A., à Aigle (FOSC. du 24 janvier 1955, page 230). La raison sociale est radice d'office par suite de transfert du siège à Lugano (FOSC. du 26 avril 1956, N° 97, page 1080).

##### Bureau de Cully

3 mai 1956. Matériaux de construction.

Cimsa S.A., à Puidoux, fabrication et vente de matériaux destinés à la construction, etc. (FOSC. du 26 janvier 1956, N° 21). Le capital social de 50.000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 avril 1956, la société a modifié ses statuts en conséquence.



## Bureau de Lausanne

3 mai 1956. Immeubles.

**Cité Boisy A. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés Cité Boisy B. S.A. et Cité Boisy C. S.A., au prix de 60 000 fr. une parcelle de terrain d'une surface d'environ 2845 centiares, située dans la commune de Lausanne, lieu dit «A la Chablière» soit partie du N° 35a2, plan folio 170 du cadastre de Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Claude Hodel, de Unterlangegg, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Langallerie 1 (chez Agimco S.A.).

3 mai 1956. Immeubles.

**Cité Boisy B. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés Cité Boisy A. S.A. et Cité Boisy C. S.A. une parcelle de terrain d'environ 2845 centiares, située à Lausanne, lieu dit «A la Chablière» soit partie du N° 35a2, plan folio 170 du cadastre de Lausanne, au prix de 60 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Claude Hodel, de Unterlangegg, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Langallerie 1 (chez Agimco S.A.).

3 mai 1956. Immeubles.

**Cité Boisy C. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance, la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés Cité Boisy A. S.A. et Cité Boisy B. S.A., une parcelle de terrain d'une surface d'environ 2845 centiares, sise à Lausanne, lieu dit «A la Chablière» soit partie du N° 35a2 du plan folio 170 du cadastre de Lausanne au prix de 60 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Claude Hodel, de Unterlangegg, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Langallerie 1 (chez Agimco S.A.).

4 mai 1956. Gypserie, peinture.

**E. Chappuis & Cie**, à Lausanne, gypserie, peinture, société en commandite (FOSC. du 27 juillet 1953, page 1842). L'associé commanditaire Jean Locca-Brusco est décédé le 28 janvier 1955. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

4 mai 1956. Articles métallurgiques, etc.

**Metalee S.A.**, à Lausanne, articles métallurgiques, etc. (FOSC. du 2 juillet 1954, page 1725). Le bureau est transféré: avenue Vinet 6 (dans les locaux de la société).

4 mai 1956. Immeubles.

**S.I. He-Air S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 21 avril 1955, page 1041). Le conseil est composé de: Sylvio Trisconi, d'Italie, à Lausanne, président; René Trisconi, de Bière, à Lausanne, secrétaire, et Pierre Strehel (inserit). La société est engagée par la signature individuelle du président ou de la secrétaire. La signature de Pierre Strehel est radiée.

## Bureau de Morges

2 mai 1956. Immeubles.

**Près-Gare-Bussigny S.A.**, à Bussigny sur Morges, société immobilière (FOSC. du 11 avril 1956, page 922). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 avril 1956, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle a acquis d'Alfred Cavin, au prix de 130 000 fr., deux parcelles de terrain sises à Bussigny-sur-Morges, lieux dits «En Roscaz» et «En Vuettes», d'une surface totale de 4810 m<sup>2</sup>.

2 mai 1956.

**L'Immeuble S.A.**, à Morges (FOSC. du 15 mai 1953, page 1179). La signature de Pierre Monod, démissionnaire, est radiée. Charles Burdet, de Method, à Morges, est unique administrateur avec signature individuelle.

2 mai 1956. Biscuits, etc.

**Oulevay S.A.**, à Morges (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1951, page 1320). François Kraml, apatride, à Lausanne, a été désigné en qualité de procurateur. Il engagera la société en signant collectivement avec un administrateur.

## Bureau de Payerne

4 mai 1956. Cigares.

**J. Frossard & Co.**, société anonyme, à Payerne (FOSC. du 18 juin 1952, page 1558), fabrique de cigares. Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne, a été élu membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée à signer. Henri-Samuel Bergier, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée.

## Bureau de Vevey

3 mai 1956. Ebénisterie, agencements, etc.

**Willy Wider**, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Jakob-Wilhelm dit Willy Wider, de Widnau (St-Gall), à Clarens-Châtelard. Atelier d'ébénisterie, agencements et mobiliers pour restaurants. Rue du Lac 126.

3 mai 1956. Laboratoire de traiteur.

**Béné Joseph**, à Montreux-Planches. Le chef de la maison est Louis-Joseph Béné, de Corsier (Genève), à Montreux-Planches. Laboratoire de traiteur. Passage du Kursaal 19.

4 mai 1956.

**Blanchisserie P. et L. Dumont**, à Montreux-Planches. Sous cette raison sociale, Paul-Armand-Louis Dumont, et son épouse Leopoldine Dumont, née Walker, les deux de Lully et Bussigny-sur-Morges, à Montreux-Planches, ont constitué une société en nom collectif qui commence avec son inscription. Exploitation d'une blanchisserie. La Corsaz 19.

4 mai 1956. Voyages, etc.

**Jean Vacheron**, à Montreux-Châtelard, agence de voyages, etc. (FOSC. du 29 janvier 1921, page 232). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau Brig

4. Mai 1956.

**Oberwalliser Kreisspital in Brig**, in Brig, öffentlich-rechtliche Körperschaft (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1955). Aus dem Vorstand sind infolge Todes ausgeschieden: Hans Schröter, Dr. med. Adolf Bayard und Clemens Speckly; ferner ist ausgeschieden Josef Aufdenblatten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Hermann Zurbriggen, von Saas-Grund, in Bürchen; Hermann Biderbost, von und in Ritzingen, und Dr. med. Arthur Julier, von und in Leukerbad. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

4. Mai 1956.

**Quirin Walter, Bauunternehmung**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Quirin Walter, von und in Grächen. Hoch- und Tiefbauarbeiten.

4. Mai 1956. Maschinen, Werkzeuge.

**Fritz Lengacher**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Fritz Lengacher, von Aeschi (Bern), in Visp. Handel mit und Reparaturen von Maschinen und Werkzeugen aller Art.

## Bureau de Sion

5 mai 1956. Papiers, etc.

**Papico S.A.**, à Sion, commerce de papiers en gros, etc. (FOSC. du 19 avril 1956, N° 91, page 1013). La signature individuelle a été conférée à Henri Jacquod. Léon Steinbach continuera à signer avec Henri Jacquod.

## Bureau de St-Maurice

4 mai 1956.

**Usines hydro-électriques d'Emosson, S.A.**, à Martigny-Ville (FOSC. du 21 juillet 1954, page 1891). Raymond Giguet, à Neuilly sur Seine, Paul Ehrmann, Robert Boudrant, Pierre Vallé, Louis Castillon, les quatre à Paris, et Louis Pousse, à Chambéry, tous de nationalité française, sont entrés dans le conseil d'administration, le premier comme vice-président, en remplacement de Charles Aeschmann, qui reste membre, et Louis Pousse comme administrateur-délégué. La société demeure engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 avril 1956. Bestiaux, viande.

**Hitz et Co**, à La Chaux-de-Fonds, importation et commerce de bestiaux et viande en gros, société en commandite (FOSC. du 6 janvier 1955, N° 4). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1955; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Hitz S.A.», inscrite ci-dessous, à La Chaux-de-Fonds.

23 avril 1956. Viande.

**Hitz S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Par acte authentique du 20 avril 1956 et statuts de même date, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de viande en gros. Le capital social est fixé à 65 000 fr., divisé en 65 actions de 1000 fr., chacune, entièrement libérées, en espèces pour 35 000 fr. et en nature pour 30 000 fr. Les actions sont au porteur. La société reprend pour le prix de 5000 fr. l'actif et le passif de «Hitz et Co», société en commandite, rue du Crêt 7, à La Chaux-de-Fonds, sur la base d'un bilan au 31 décembre 1955 présentant un actif total de 90 682 fr. 74 (caisse, chèques postaux, marchandises, débiteurs, mobilier S.B.S. Le Locle) et un passif total de 85 682 fr. 74 (créanciers divers), soit un excédent d'actif de 5000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Un seul administrateur a été nommé en la personne d'Alphonse-Léopold Monney, de Mossel (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, avec signature individuelle. Bureaux: rue du Progrès 2 a.

## Bureau du Locle

2 mai 1956.

**Coste-Fleurs**, au Locle. Le chef de la maison est André-William Coste, de Boudry, au Locle. Commerce de fleurs. Rue de la Côte 10.

2 mai 1956. Tabacs, librairie, papeterie, etc.

**Henri Bassin**, au Locle, commerce de tabacs, cigares, librairie et papeterie (FOSC. du 9 mai 1952, N° 108, page 1218). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 mai 1956. Gypserie, peinture.

**Henri Goetz fils**, au Locle, entreprise de gypserie-peinture et peinture sur automobiles (FOSC. du 6 janvier 1954, N° 3, page 31). Les bureaux sont transférés: rue des Envers 46.

## Bureau de Neuchâtel

3 mai 1956. Immeubles.

**Enville S.A.**, à Neuchâtel, acquisition de l'article 1661 du cadastre de Neuchâtel, la construction de tous bâtiments, etc. (FOSC. du 19 octobre 1954, N° 244, page 2673). L'administrateur Albino Turuani a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Sandro Seiler, de Bönigen, à Berne, a été nommé nouvel administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Promenade Noire 2, étude Jacques Ribaux.

3 mai 1956.

**Protection des Artisans et des Commerçants S.A. Protarco**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la création d'un service de recouvrements de créances commerciales et autres, l'achat et la vente de créances, ainsi que toutes opérations se rapportant à la sauvegarde et à la protection du crédit commercial. Elle peut s'intéresser à toute entreprise visant le même but. Le capital-actions est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives; il est libéré de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société

est administrée par un conseil d'un à trois membres. A été nommé seul administrateur, Pierre Jung, de Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, à Peseux, Marlise Jung, de Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, à Peseux, a été désignée comme fondée de procuration. Ils engageront la société par leur signature individuelle. Locaux: rue St-Florent 5, étude Pierre Jung.

4 mai 1956.

Melles J. et M. Clerc, A la Tricotouse, à Neuchâtel. Jeanne Clerc et Marthe Clerc, les deux de Môtiers et Travers, à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1956. Commerce de textiles. Rue du Seyon 14 a.

#### Genf — Genève — Ginevra

4 mai 1956. Epicerie, etc.

Louis Michel, à Genève, épicerie, laiterie et charcuterie (FOSC. du 3 mai 1955, page 1136). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

4 mai 1956.

Société immobilière du Château Royal, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1955, page 1341). Conseil d'administration: Edouard Steinmann (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Paul Haenni, secrétaire, de Kienerstrüti (Berne), à Genève, et Jean Bernasconi, de et à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Gino Vuagnat, administrateur décédé, sont radiés.

4 mai 1956.

Société immobilière Rue de Carouge 63, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mars 1951, page 651). Conseil d'administration: Walter Linsmayer (inscrit), nommé président; Heinrich Dæniker, secrétaire, de Zurich, à Meilen (Zurich), et Charles Chamay (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Carl Stokar, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue Général-Dufour 11 (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).

4 mai 1956.

Société immobilière Contamines-Belle Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1955, page 1965). Jean de Toledo, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. Il signe collectivement avec Joseph Scolari ou Marcel Truan, administrateurs (inscrits). Les pouvoirs de Sam Mori, administrateur décédé, sont radiés.

4 mai 1956. Diamants, bijoux, etc.

Dubred S.A., à Genève, importation, exportation, achats, ventes et représentations de diamants, bijoux, etc. (FOSC. du 15 mars 1956, page 694). Conseil d'administration: Henry Le Brasseur, président et délégué (inscrit); Paulette Soirat, de et à Genève, et Vahan Varjabedian, de et à Genève. La société n'est engagée que par la signature individuelle des administrateurs Henry Le Brasseur ou Paulette Soirat. Domicile de la société: rue Calvin 6 (chez Paulette Soirat).

4 mai 1956. Gérance et financement des affaires immobilières, etc.

FONCO S.A., à Genève, gérance et financement des affaires immobilières, etc. (FOSC. du 31 août 1955, page 2217). Domicile: place du Molard 6 (étude de M<sup>e</sup> Gilbert Duboule, avocat).

4 mai 1956. Joaillerie, etc.

Favor S.A. Genève, à Genève, joaillerie, pierres fines, etc. (FOSC. du 28 juin 1955, page 1693). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1956, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Favor S.A. Genève, en liquidation, par Albert Wittwer, administrateur (inscrit), nommé liquidateur, qui continue à signer individuellement.

4 mai 1956. Organisation de voyages touristiques, etc.

Wata World Association of Travel Agencies, à Genève, société coopérative (FOSC. du 2 décembre 1955, page 3085). Dans son assemblée générale du 3 novembre 1955, la société a adopté de nouveaux statuts. Les faits antérieurs ne sont pas modifiés.

4 mai 1956.

Société immobilière Ixia, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles en Suisse. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Yves-Maurice Martin, de et à Veyrier, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: rue du Rhône 92 (étude de MM<sup>es</sup> Borel et Barbey, avocats).

4 mai 1956.

Société immobilière Avenue d'Aire 43, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation, la construction et la vente de tous immeubles. Elle acquerra notamment, pour le prix de 200 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 2065, de 958 m<sup>2</sup> avec bâtiments, avenue d'Aire 43. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mareel Rufener, de Sigriswil (Berne), à Coligny, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: quai de l'Île 15 (étude de M<sup>e</sup> Baumgartner, notaire).

4 mai 1956. Immeubles.

S. I. Laealp, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Daudin, de Carouge, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: rue du Stand 51. (agence immobilière F. Daudin).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Sport AG., Apparatefabrik, Biel

Die Inhaber von Obligationen unseres

4 1/2 %-Anleihe vom Jahre 1942 von Fr. 600 000

(wovon heute noch im Umlauf Fr. 533 000).

werden auf Grund des Bundesgesetzes betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihsobligationen (vom 1. April 1949) und der Verordnung vom 9. Dezember 1949 zu einer

#### Gläubigerversammlung

auf Donnerstag, den 24. Mai 1956, 14.00 Uhr, im Bahnhofbuffet Biel, II. Klasse, grosser Saal, eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Wahl des Vorsitzenden, der Stimmenzähler und der Anleihsvertreter.
2. Bericht der Verwaltung über die Lage der Gesellschaft und Bekanntgabe der Bilanz und des Revisionsberichtes per 31. Dezember 1955.
3. Beschlussfassung über folgende Anträge der Gesellschaft:
  - a) die noch im Umlauf befindlichen Fr. 533 000, 4 1/2 %-Inhaber-Obligationen zu je Fr. 500 vom Jahre 1942 werden wie folgt zurückbezahlt: Auf jeden Titel wird jährlich eine Rate von Fr. 100 bezahlt, erstmals per 31. Dezember 1957, letztmals per 31. Dezember 1961. Die Fälligkeit der ausgelosten Obligationen wird damit aufgehoben.
  - b) Mit jeder Rate von Fr. 100 wird gleichzeitig der Jahreszins zu 4 1/2 % auf den noch geschuldeten Kapitalbetrag ausbezahlt. Hiefür werden neue Couponsbogen mit Jahrescoupons ausgefolgt. Die fälligen Kapitalraten und Zinscoupons sind zahlbar bei der Schweizerischen Volksbank, Biel, der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, und dem Schweizerischen Bankverein, Biel.
  - c) Zur teilweisen Sicherstellung der Forderungsansprüche der Obligationäre wird diesen das Faustpfandrecht an einem Schuldbrief von Fr. 375 000 im 2. Rang auf die Liegenschaft Gurnigelstrasse 38, Nidau, bestellt.

Titelinhaber, die an der Obligationärsversammlung persönlich teilzunehmen wünschen, sind gebeten, gegen Hinterlegung ihrer Titel bei der Schweizerischen Volksbank, Biel, der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, oder dem Schweizerischen Bankverein, Biel, bis spätestens am 23. Mai 1956 Zutrittskarten zu beziehen, auf denen die Anzahl und die Nummern ihrer Obligationen angegeben sind. Die Obligationen bleiben bis am 25. Mai 1956 bei den Banken gesperrt. An der Versammlung selbst können Zutritt- und Stimmrecht-Ausweise nur gegen Vorlage der Obligationen verabfolgt werden. Jede Obligation von Fr. 500 berechtigt zu einer Stimme.

Die genannten Banken sind bereit, die Vertretung von Obligationären, die nicht persönlich an der Versammlung teilzunehmen wünschen, auf Grund einer Vollmacht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates zu übernehmen. Die Bevollmächtigung kann erfolgen mittelst einer Erklärung, die bei den Banken erhältlich ist, oder durch Uebergabe bezogener Zutrittskarten nach Unterzeichnung einer Vollmacht auf deren Rückseite.

Da nach Art. 1170 OR eine Mehrheit von mindestens zwei Dritteln des im Umlauf befindlichen Kapitals nötig ist, damit der Beschluss rechtsgültig ist, richten wir an sämtliche Inhaber von Obligationen unserer Gesellschaft die dringende Bitte, ihr Stimmrecht an der Gläubigerversammlung vom 24. Mai 1956 auszuüben oder sich an ihr vertreten zu lassen.

Vom Zeitpunkt der Veröffentlichung der Einladung zur Gläubigerversammlung an bis zur rechtskräftigen Beendigung des Verfahrens vor der Nachlassbehörde bleiben die fälligen Ansprüche der Anleihsgläubiger gestundet.

Biel, den 26. April 1956.

SPORT AG. Apparatefabrik Biel:

(AA. 108<sup>a</sup>)

Der Verwaltungsrat.

#### Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung der Abänderung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe im Kanton Thurgau (Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Erhöhung der in Ziffer 3 des Gesamtarbeitsvertrages vom 15. August 1954 festgelegten Mindestlöhne um 9 Rappen und der Teuerungszulagen um 5 Rappen pro Stunde allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieses Gesuch wird mit der abgeänderten Ziffer 3 des Gesamtarbeitsvertrages im «Amtsblatt des Kantons Thurgau» vom 11. Mai 1956 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen sind dem Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Thurgau in Frauenfeld schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Frauenfeld, den 11. Mai 1956.

(AA. 115)

Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Thurgau:  
Reutlinger.

#### Transiti S.A., Bellinzona

Scoglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 C.O.

#### Seconda pubblicazione

Il sottoscritto, nella sua qualità di amministratore e liquidatore unico della Transiti S.A., in Bellinzona, diffida da tutti coloro che vantassero crediti o pretese di altra natura nei confronti della Transiti S.A. in liquidazione, a volerli notificare entro un mese dalla pubblicazione della presente diffida nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le notifiche devono essere indirizzate a Transiti S.A. in liquidazione, Bellinzona, casella postale 23. (AA. 114<sup>a</sup>)

Bellinzona, 8 maggio 1956.

Giovanni Bossi.

**Gewerbebank Luzern, Aktiengesellschaft, Luzern**

**Bilanz per 31. Dezember 1955**

Aktiven		nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	Fr. 81 947	Rp. 26	Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 10 109	Rp. —
Bankendebitoren auf Sicht	101 473	75	Kreditoren auf Sicht	397 765	76
Wechsel	184 689	35	Kreditoren auf Zeit	1 562 844	13
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	50 682	45	Depositenhäfte	1 322 093	95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 108 573	15	Kassenobligationen	71 000	—
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 623 423.95)			Sonstige Passiven	3 865	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	106 053	75	Aktienkapital	200 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 818 065	32	Reserven	90 000	—
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 525 377.50)			Saldovortrag auf neue Rechnung	456	59
Hypothekaranlagen	145 571	43			
Wertschriften	5 300	—			
Sonstige Aktiven	55 777	97			
Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 13 450.—					
	3 658 134	43		3 658 134	43
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955</b>		<b>Haben</b>		
Passivzinsen	Fr. 50 418	Rp. 21	Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 528	Rp. 38
Bankbehörde und Personal	26 862	70	Aktivzinsen	76 728	05
Geschäfts- und Bureaukosten	21 853	25	Kommissionen	28 586	10
Steuern	2 507	35	Ertrag des Wechselportefeuilles	13 010	77
Abschreibungen	1 908	75	Ertrag der Wertschriften	153	55
Reingewinn:					
Saldo vom Vorjahr	Fr. 528.38				
Reingewinn pro 1955	14 928.21	59			
	119 006	85		119 006	85

**Interwa Aktiengesellschaft, Zürich 4, Bäckerstrasse 40**

**Bilanz per 31. Dezember 1955**

Aktiven		Passiven			
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	Fr. 100 000	Rp. —	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	Fr. 200 000	Rp. —
Obligationen und Pfandbriefe	137 050	—	Reservefonds	9 000	—
Aktien	28 000	—	Spezialreserven:		
Kassa- und Postcheckbestand	42 450	58	Organisations-Fonds	34 000	—
Guthaben bei Banken	32 187	10	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Stückzinsen und Mieten	944	05	Prämienüberträge	90 000	—
Uebrigte Aktiven	29 707	40	Schwebende Schäden	10 000	—
			Uebrigte Passiven	11 253	63
			Gewinn	16 085	50
	370 339	13		370 339	13

Zürich, den 16. April 1956.

Interwa AG., Zürich  
Fischer. Bothier.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**France — Réglementation de l'exportation**

Comme cela ressort de la communication parue dans la FOSC. N° 12, du 16 janvier 1956, le «Journal officiel de la République française» des 1/23 du même mois a publié la liste générale, transposée dans les termes de la nouvelle nomenclature douanière, des produits dont l'exportation de France à destination de l'étranger est subordonnée à la présentation en douane de licence 02.

En complément de cette communication il est signalé que le «Journal officiel de la République française» du 2 mai 1956 a publié un rectificatif ayant eu pour effet d'amender cette liste comme il suit, en ce qui concerne les produits désignés ci-après:

**Texte ancien**

- ex 48-01 B et ex 48-01 E Papiers et cartons fabriqués mécaniquement y compris l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles:
  - Papier pour condensateurs électriques, d'une épaisseur de 0,001 cm. ou moins:
  - Autres:
    - Formés en continu:
    - En un seul jet:
    - Autres:
    - Contenant en pâtes mécaniques:
    - Plus de 60% d'un poids au mètre carré de 45 à 70 g. inclus et présentés en rouleaux ou bobines d'une largeur supérieure à 30 cm.

**Texte nouveau**

- ex 48-01 B et ex 48-01 E Papiers et cartons fabriqués mécaniquement y compris l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles:
  - Papier pour condensateurs électriques, d'une épaisseur de 0,001 cm. ou moins:
  - Autres:
    - Formés en continu:
    - En un seul jet:
    - Autres:
    - Contenant en pâtes mécaniques:
    - Plus de 60% pesant au mètre carré 224 g. ou moins.
    - 60% ou moins, pesant au mètre carré 224 g. ou moins.

Continuera toutefois, à titre transitoire, à être effectuée sans licence, l'exportation des marchandises figurant au tableau ci-dessus pour lesquelles il sera justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant la date d'insertion du présent avis au «Journal officiel». 109, 11. 5. 56

**France — Modification du tarif douanier**

Le «Journal officiel de la République française» du 3 mai 1956 a publié le décret (N° 56-432) du 2 mai 1956 qui a eu pour effet de ramener provisoirement de 33% à 25% ad valorem en tarif minimum le droit de douane grevant les produits ci-après à l'entrée en France:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Indice de la sous-position
ex 58-01	Tapis à poils noués ou enroulés, confectionnés ou non:	
	- A de soie, de schappe, de fibres textiles synthétiques, de fils ou fils du N° 52-01, de fils de métal, de laine ou de poils fins, comportant au mètre en chaîne:	
	- - Plus de 350 rangées:	
	- - - 450 rangées et plus	ex c

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**A. G. DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE LUZERN**

**GENERALVERSAMMLUNG**

Dienstag, 22. Mai 1956, vormittags 11.00 Uhr, im Sitzungszimmer Kasernenplatz 2, Luzern

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll;
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1955;
3. Abnahme der Rechnung pro 1955 nach Eröffnung des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates;
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1956 an bei der Hauptkassiere der Gesellschaft, Luzern, Kasernenplatz 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Wort sind auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens 19. Mai 1956, 12.00 Uhr, zu beziehen.

Luzern, den 23. April 1956.

Der Verwaltungsrat

Zu verkaufen

**2500 m<sup>2</sup> Industrieland**

beim Bahnhof Muttensz (Nähe Basels).

Offerten unter Chiffre N 6333 Q an Publicitas Bern

Zu verkaufen Umstände halber

**Bauland am  
Wierwaldstättersee**

zirka 2500 m<sup>2</sup> mit Seeanstoß.  
Offerten unter Chiffre O 6334 Q an Publicitas Luzern.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 52 pages (23<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



**Kopfrechnen schwach?**

Durchaus nicht!

Aber welcher Betrieb verschwendet heute noch Arbeitskraft! Zum Rechnen nimmt er das Schweizer Produkt



Generalvertretung

**ERNST JOST AG**

Stihlstrasse 1 Zürich 1 Tel. (051) 272310



**Kredit- und Verwaltungsbank Zug**

Aktiengesellschaft — Gegr. 1933  
Telephon 40794 Postcheck VII 6126

Wir empfehlen Ihnen eine Kapitalanlage bei unserer Bank:

KONTO-KORRENT	2%
EINLAGEHEFTE für kurzfristige Anlagen	3%
SPARKASSE	3 1/2%
DEPOSITEN-KONTO 6 Monate fest	4%
KASSAOBLIGATIONEN 5 Jahre fest	4 1/2%

Seit Jahren nehmen wir Gelder zu günstigen Zinssätzen entgegen. Wir empfehlen uns für alle Bankgeschäfte.

Verlangen Sie kostenlos unsere ausführlichen Anlageprospekte



**Praktischer sind die**  
**Loose-Blätterbücher**  
für Buchhaltung, Protokolle, Personal-, Salair-, Lagerkontrollen usw. Auskünfte u. Spezialprospekt durch jede Papeterie.  
Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern



**Fotokopien**

sind Ihre diskreten Mitarbeiter, ersparen Ihnen Mühe und Zeit, sind vielseitig, zeitgemäß und billig. Von Ihren wertvollsten Dokumenten erhalten Sie absolut fehlerfreie, originalgetreue Duplikate. Eine Fotokopie kostet pro Seite Fr. 1.20, naeb Staffeltarif billiger.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

**Hausmann**  
Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktgasse 13

**Warenumsatzsteuer**  
(23. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Frankreich**  
**Liberalisierung**  
**der Einfuhr**

Bereinigtes Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postscheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**France**  
**Libération des importations**

Liste récapitulative mise à jour au 3 janvier 1956 (format FOSC). Prix: 70 centimes. Versement préalable au compte de chèques postaux III 520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**3 1/2%-Anleihe 1956 von Fr. 10 000 000**

der

**Elektra Birseck Münchenstein**

Die unterzeichneten Banken haben die vorstehende Anleihe von Fr. 10 000 000 nom. fest übernommen und legen sie vom

**11. — 18. Mai 1956, mittags**

zum Preise von 98,40%, zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel = 99%, zur öffentlichen Zeichnung auf.

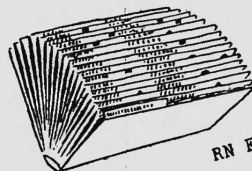
Die hauptsächlichsten Bedingungen sind die folgenden:

- Zinssatz:** 3 1/4% p. a.; Jahrescoupons per 31. Mai. Der erste Coupon wird am 31. Mai 1957 fällig.
- Laufzeit:** Die Anleihe gelangt am 31. Mai 1971 zum Nennwert zur Rückzahlung. Die Elektra Birseck Münchenstein hat sich jedoch das Recht zur vorzeitigen Rückzahlung am 31. Mai 1966 oder an jedem darauffolgenden Zinstermin vorbehalten.
- Sicherheiten:** Eine besondere Sicherheit zugunsten dieser Anleihe wird nicht bestellt. Die Elektra Birseck Münchenstein hat sich indessen verpflichtet, keine weiteren Anleihen oder andere langfristige Schulden mit einer besonderen Garantie auszustatten, ohne die gegenwärtige Anleihe im gleichen Rang daran teilnehmen zu lassen.
- Kotierung:** Die Kotierung der Anleihe an der Börse von Basel wird nachgesucht werden.

Die Zeichnungen werden von den unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen, die zuhanden von Interessenten den offiziellen Prospekt sowie den Zeichnungsschein zur Verfügung halten.

Basel, Liestal, Solothurn und Bern, den 9. Mai 1956.

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**    **BASELNDSCHAFTLICHE KANTONALBANK**  
**BASLER KANTONALBANK**            **SOLOTHURNER KANTONALBANK**  
**KANTONALBANK VON BERN**        **A. SARASIN & CIE.**



**RN FÄCHER-KARTEI** vom Hersteller: **Rüegg-Näeggli**  
Bahnhofstrasse 22 Zürich  
Tel. (051) 25 22 03

**Sie arbeitet voll-elektrisch und hat alle Schikanen**



**Preis**  
**Fr. 1875.—**

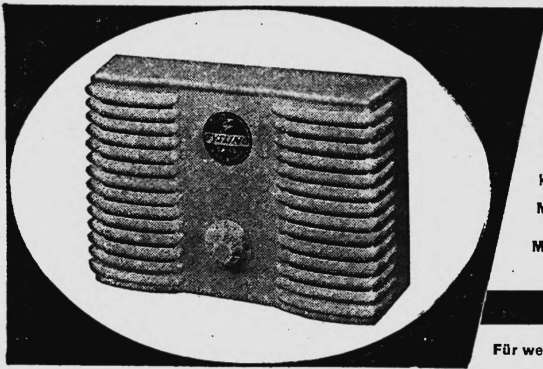
**RENÉ FAIGLE AG.** Zürich Schulstrasse 37 Telephon (051) 48 24 26

**«Die Volkswirtschaft»**

(Monatsschrift des EVD)

bietet mit der Wiedergabe der periodischen schweizerischen Wirtschafts- und Sozialstatistik umfassende Aufschlüsse über die Wirtschaftsentwicklung. Die gebotene reiche Dokumentation ist nicht allein für den Tag bestimmt; sie behält dauernden Wert.

Der Jahresbezugspreis von Fr. 10.50 für das schweizerische Postabonnement ist in Anbetracht der reichhaltigen Artikel mehr als bescheiden. Unentgeltliche Probenummern sind erhältlich durch das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern.



## Reine Luft so viel Sie wollen ...

Der Gysling-Luftveredler macht die Luft reiner und frischer. Sie atmen freier, unbeschwerter ... mit einem Wort — Sie sind leistungsfähiger und Ihr Wohlbefinden wird gesteigert. — Der Gysling-Luftveredler schafft ein Gefühl angenehmer Frische — auch an heissen, schwülen Tagen.  
Geringster Stromverbrauch, praktisch keine Betriebskosten, keine Wartung. 1 Jahr schriftliche Garantie.

Modell 101 für 220 Volt Fr. 98.—  
oder 11 x Fr 10.—  
Modell 201 mit 2 Ventilatoren Fr. 168.—  
oder 11 x Fr. 16.50

### GRATIS ZU HAUSE

Für wenig Geld leben Sie in frischer, reiner Luft

André Gysling AG., Zürich 22, Wiesenstr. 3  
(Seefeld), Telefon (051) 27 00 72  
Senden Sie mir folgenden Apparat für zehn Tage gratis zur Probe:

Modell Nr. \_\_\_\_\_ Barwert Fr. \_\_\_\_\_  
oder \_\_\_\_\_

Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag\* oder die erste Monatsrate\* auf Postcheckkonto VIII/66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustand wieder retour.  
\*Gewünschtes unterstreichen.

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

GH/53



## Tuchfabrik Schaffhausen AG. Schaffhausen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, den 22. Mai 1956, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Schaffhausen

Traktanden: Die statutarischen.

Schaffhausen, den 9. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Gesellschaft der Drahtseilbahn Interlaken-Harder

Société du chemin de fer funiculaire Interlaken-Harder

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le samedi 26 mai 1956, à 10 heures, à l'Hôtel «Schweizerhof», à Interlaken (feuille de présence dès 9 heures 30).

Ordre du jour: Révision des statuts.

Immédiatement après l'assemblée extraordinaire, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

dans le même local.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1955.
- 2° Approbation de la répartition du bénéfice net du compte de profits et pertes.
- 3° Décharge donnée au conseil d'administration pour sa gestion en 1955 et à la commission de contrôle pour son mandat.
- 4° Elections au conseil d'administration.
- 5° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.

Le projet des statuts, le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et des contrôleurs sont, dès ce jour, à la disposition de Messieurs les actionnaires chez MM. Roguin et Cie, banquiers, à Lausanne, et à l'Union de Banques Suisses, à Interlaken.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées, sur dépôt des titres, aux mêmes adresses, jusqu'au jeudi 24 mai 1956, à 12 heures.

Interlaken, Lausanne, le 11 mai 1956.

Le conseil d'administration.

## 7% Internationale Anleihe der Republik Österreich 1930 (Schweizer Tranche)

Couponfälligkeiten 1. Januar 1939 bis 1. Januar 1945

In der Bekanntmachung der Bundesrepublik Deutschland vom 30. September 1954 betreffend die ihrer Haftung unterliegenden Zinsscheine der 7% Internationalen Anleihe der Republik Österreich 1930, soweit sie auf Schweizer Franken lauten, war eine vorzeitige Einlösung derjenigen Zinsscheine, die erst später zu begleichen waren, angeboten worden. Dieses Angebot auf vorzeitige Einlösung war bis zum 31. Dezember 1955 befristet.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat sich bereit erklärt, eine vorzeitige Einlösung auch weiterhin zu ermöglichen. Die weitere Einlösung erfolgt nach wie vor unter Abzug eines Diskonts von 4 1/2 % pro Jahr. Die Berechnung dieses Diskonts wird aber nicht mehr auf einen festen Termin abgestellt, sondern der Einlösungswert wird unter Abzug des Diskonts von 4 1/2 % pro Jahr jeweils auf den 15. desjenigen Monats berechnet, welcher auf die Einreichung der Zinsscheine folgt.

Im übrigen wird auf die Bekanntmachung vom 30. September 1954 verwiesen. Die Einlösung kann bei einer Geschäftsstelle der nachstehend genannten schweizerischen Zahlstellen erfolgen:

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank

Schweizerische Kreditanstalt  
Aktiengesellschaft Leu & Cie.  
A. Sarasin & Cie.

Basel und Zürich, den 5. Mai 1956.

Die Zahlungsgagenten:

Schweizerische Kreditanstalt Schweizerischer Bankverein

## ALBERT MUTTER

Internationale  
Transporte

Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 82 67 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
**Deutschland**

## Constructions métalliques

travaux de tôlerie, ferronnerie,  
serrurerie, découpage, tronçonnage  
sont exécutés vite et bien par

## Curchod, Baeriswil & Co.

Rolle (Vaud) Tél. (021) 754 45

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

## Nombreux sont...

les facteurs qui menacent notre marge de bénéfice — la vôtre aussi, commerçant.

Au lieu de se résigner, chacun doit défendre sa liberté personnelle. Si vous commandez votre papier directement chez le grossiste ASGP, vous contribuez à défendre la classe moyenne.

ASSOCIATION SUISSE DES  
GROSSISTES EN PAPIER



## Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 22 mai 1956, à 14 heures 30, au siège de la Société de Banque Suisse, à Genève.

Ordre de jour:

- 1° Approuver le présent rapport ainsi que les comptes de l'exercice 1955 et le bilan arrêté au 31 décembre 1955.
- 2° Donner au conseil d'administration décharge de sa gestion.
- 3° Procéder au renouvellement du mandat d'un administrateur.
- 4° Procéder à la désignation d'un ou de plusieurs contrôleurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1955, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires dès le 16 mai 1956 au siège de la société, à Chancy.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les actionnaires devront déposer leurs titres trois jours au moins avant la réunion au siège ci-dessus mentionné qui leur délivrera une carte d'admission. Le dépôt des titres pourra, toutefois, être remplacé par un certificat délivré par les maisons de banque détentrices des titres.

Au nom du conseil d'administration,  
le président:  
Charles-Albert de Boissieu.

## Compagnie du chemin de fer Vevey-Chexbres

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 24 mai 1956, à 16 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, les comptes et les rapports de gestion et des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft

Auszahlung auf Aktien und Genußscheine pro 1955

Die heutige Generalversammlung beschloss pro Aktie und Genußschein unserer Gesellschaft einen Anteil von Fr. 100.— brutto am Geschäftsergebnis des Jahres 1955 auszurichten, d. h. nach Abzug von 5 % Eidg. Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer netto Fr. 70.—. Die Auszahlungen erfolgen ab 11. Mai 1956 gegen Ablieferung des Coupons Nr. 35 durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Kreditanstalt Zürich, und sämtliche schweizerische Niederlassungen dieser Banken sowie durch die Kasse unserer Verwaltung in Basel.

Basel, den 9. Mai 1956.

F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft.

## Société Immobilière la Source, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mardi 29 mai 1956, à 14 heures 15, à l'Institut Jacques Duleroze, 44, rue de la Terrassière à Genève. Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les actions devront être déposées avant la séance chez Messieurs BROLLIET & Cie, 11, rue du Rhône, à Genève.

## S.A. PORTOP

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 22 mai 1956, à 15 heures, à l'Etude de Me André Guinand, avocat, 29, rue de Rhône, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955 et les comptes de 1955.
  - 2° Rapport du commissaire-vérificateur des comptes sur le bilan et les comptes de profits et pertes.
  - 3° Discussion du rapport du conseil d'administration, du bilan et du compte de profits et pertes.
  - 4° Décharge au conseil d'administration.
  - 5° Changement d'administrateurs, nomination de nouveaux administrateurs.
  - 6° Budget pour 1956.
  - 7° Divers et propositions individuelles.
- Genève, le 5 mai 1956.